

UNA PEQUEÑA PARTE DE LA ARQUITECTURA

A VERY SMALL PART OF ARCHITECTURE

SAM JACOB

Sam Jacob Studio,
London, England



Highgate Cemetery
Londres, Inglaterra
2016



Adolf Loos. Mausoleo
para Max Dvorák (no
construido), 1921. /
Mausoleum for Max Dvorák
(unbuilt), 1921.

Palabras clave

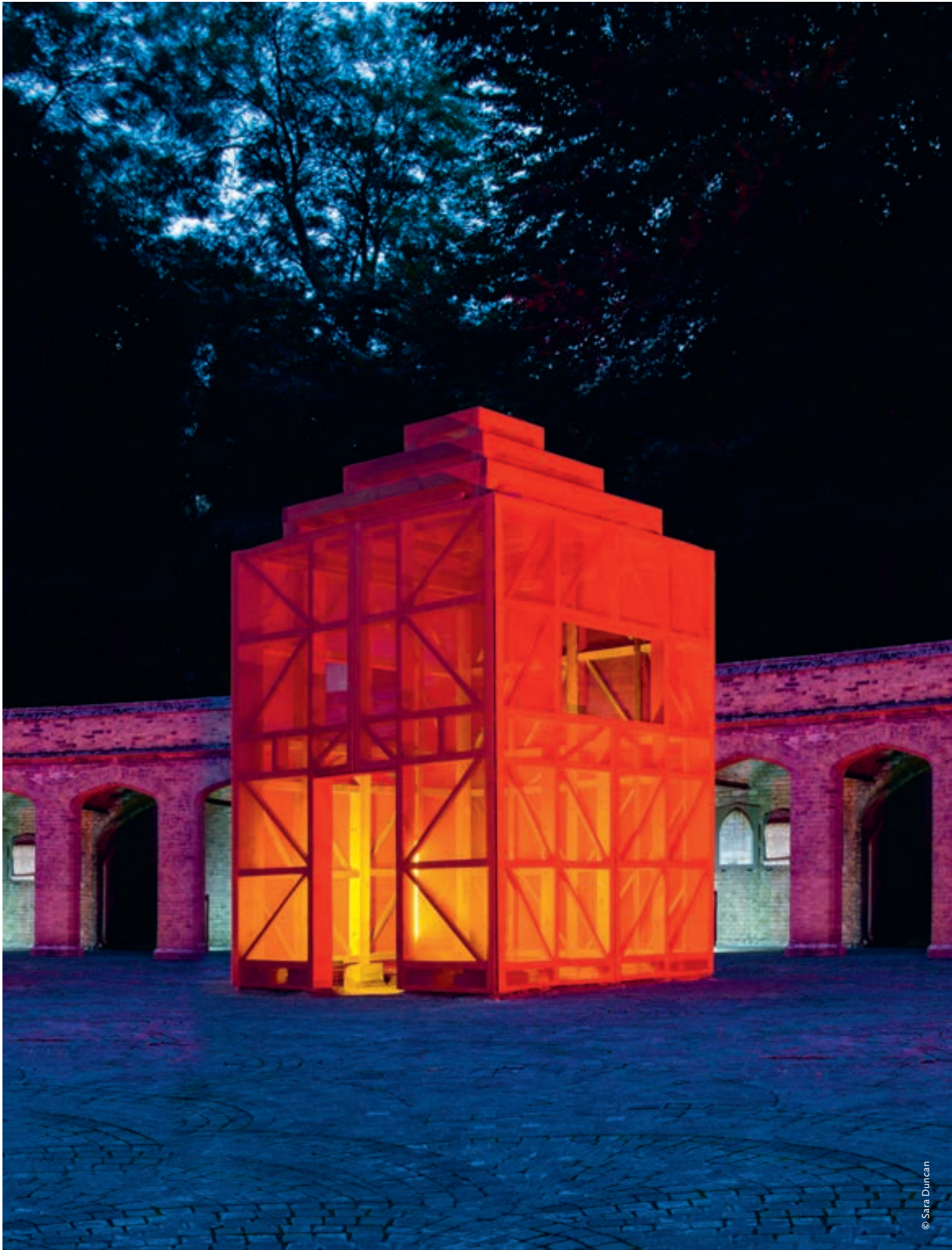
Réplica
Monumento
Tumba
Loos
Londres

Keywords

Replica
Monument
Tomb
Loos
London

Si una réplica es una copia exacta de un original del que sin embargo se distingue, este proyecto explora cuánto del referente se debe dejar de lado para transformarlo en un nuevo proyecto. A partir de un diseño de Adolf Loos de 1921 (nunca construido), este proyecto replica su forma y programa mientras varía su materialidad y sentido, permitiendo que la réplica discuta de tú a tú con su referente.

If a replica is an exact reproduction of an original from which it can be still distinguished, this project explores how much of the initial referent must be left aside in order to achieve something new. Based on an unrealized Adolf Loos design from 1921, the project reproduces its form and function while shifting its materiality and meaning, allowing a discussion *vis-à-vis* replica and original.





© Harry Mitchell

Sólo hay una pequeña parte de la arquitectura que pertenece al arte: el monumento funerario y el monumento conmemorativo. Todo lo demás, lo que sirve para un fin, debe quedar excluido del reino del arte.

Sólo cuando se haya superado el gran malentendido de que el arte es algo que puede adoptarse para un fin, sólo cuando haya desaparecido del vocabulario de los pueblos el engañoso lema «arte aplicado», sólo entonces tendremos la arquitectura de nuestro tiempo.

Adolf Loos, «Arquitectura», 1910 (Loos, 1993:33)

Por encargo de la Architecture Foundation, Sam Jacob Studio realizó la réplica de un mausoleo proyectado por Adolf Loos en el cementerio de Highgate, Londres (donde se encuentran las tumbas de Karl Marx, Malcolm McLaren, George Eliot y Patrick Caulfield, entre otros).

«Una pequeña parte de la arquitectura» rescata el proyecto de un mausoleo para el historiador del arte Max Dvorák, diseñado en 1921 por el arquitecto modernista austríaco Adolf Loos. Aunque nunca fue construido, la imagen del proyecto de Loos ha acechado la cultura arquitectónica desde entonces.

Only a tiny part of architecture comes under art: Monuments. Everything else, everything that serves some practical purpose, should be ejected from the realm of art.

Only when we have got rid of the great misunderstanding that art is something that can be harnessed to a practical purpose, only when the fallacious catchphrase “applied art” has disappeared from the vocabulary of all nations, will we have the architecture of our times.

Adolf Loos, “Architecture”, 1910 (Loos, 1993:33)

Commissioned by the Architecture Foundation, Sam Jacob Studio created a replica of an unrealized Adolf Loos mausoleum in Highgate Cemetery, London (home to the graves of Karl Marx, Malcolm McLaren, George Elliot and Patrick Caulfield amongst others).

A Very Small Part of Architecture resurrected Austrian Modernist architect Adolf Loos’s 1921 design for a mausoleum for art historian Max Dvorák. Though never built, the image of Loos’ design has haunted architectural culture ever since. Here the heavy dark and masonic form is recreated at 1:1 scale using a



Así, la forma pesada, oscura y masónica se recrea a tamaño real usando un marco de madera liviano y una malla raschel: la recreación fantasmal de una idea arquitectónica no realizada.

El proyecto toma su nombre del ensayo de Loos titulado «Arquitectura» (1910) en el que argumenta que «sólo una parte muy pequeña de la arquitectura pertenece al reino del arte: la tumba y el monumento».

Montado dentro del cementerio de Highgate, entre los tantos monumentos y memoriales a los muertos, «Una pequeña parte de la arquitectura» construye un tipo de monumento distinto. No está dedicado a una persona, un evento o un momento en el tiempo, no está diseñado para recordar el pasado, sino para imaginar otras posibilidades, presentes alterados y futuros alternativos.

El proyecto de Sam Jacob Studio es el último de una serie que explora el papel de la réplica y la copia en arquitectura y diseño. Incluye además la obra de arte pública *mk Menhir*; *Dar Abu Said*, una réplica escaneada en 3D de un refugio ubicado en el campamento de inmigrantes de Calais expuesta en la Bienal de Venecia; y *Twice Removed*, un proceso de diseño colaborativo actualmente exhibido en Etage Projects, Copenhagen. **ARQ**

lightweight timber frame and scaffold net: a ghostly reenactment of an unrealized architectural idea.

It takes its title from Loos' essay *Architecture* (1910) in which he argues that "only a very small part of architecture belongs to the realm of art: the tomb and the monument."

Built within Highgate Cemetery, amongst the many monuments and memorials to the dead, *A Very Small Part of Architecture* makes a different kind of memorial. Not one dedicated to a person, an event or a moment in time, not designed to remember the past but instead to imagine other possibilities, altered presents and alternative futures.

The project is the latest in a series by Sam Jacob Studio that explore the role of the replica and the copy in architecture and design. It also includes the public artwork *mk Menhir*; *Dar Abu Said*, a 3D scanned replica of a shelter from the migrant camp in Calais shown at the Venice Biennale; as well as *Twice Removed*, a collaborative design process currently shown at Etage Projects, Copenhagen. **ARQ**





© Sara Duncan

A VERY SMALL PART OF ARCHITECTURE

Arquitectos / Architects: Sam Jacob Studio
Cliente / Commissioner: Architecture Foundation
Ingeniería / Engineering: AKTII
Ubicación / Location: Highgate Cemetery, London, England
Año / Year: 2016

Bibliografía / Bibliography

LOOS, Adolf. *Escritos II*. Madrid: El Croquis Editorial, 1993.

Sam Jacob

sam@samjacob.com

Sam Jacob es director de Sam Jacob Studio, una oficina colaborativa de arquitectura y diseño que abarca distintas escalas y disciplinas, desde la planificación y el diseño urbano hasta el proyecto de arquitectura, diseño o arte. Director fundador de FAT Architecture, ha expuesto en numerosas galerías y museos, como el Victoria & Albert Museum de Londres, el MAK de Viena y la Bienal de Venecia. Además, es editor invitado de la revista *Icon*, columnista de *Art Review* y *Dezeen* y colaborador habitual de instituciones como el MoMA, el Southbank Centre y el Soane Museum. Jacob es profesor de la University of Illinois en Chicago, profesor visitante en la Yale School of Architecture y director de Night School de la Architectural Association.

Sam Jacob is principal of Sam Jacob Studio, a collaborative architecture and design practice that spans scales and disciplines, ranging from master planning and urban design through architecture, design and art projects. Founding director of FAT Architecture, has exhibited at galleries and museums including the Victoria & Albert Museum in London, the MAK in Vienna and the Biennale. He is also contributing editor for *Icon* magazine and columnist for both *Art Review* and *Dezeen* and a regular collaborator for institutions such as MoMA, the Southbank Centre and the Soane Museum. Jacob is Professor of Architecture at the University of Illinois at Chicago, visiting Professor at Yale School of Architecture and Director of Night School at the Architectural Association.